

Saksamaa-Nürnberg: Vabaaja-, kultuuri- ja sporditeenused

OJ S 197/2021 11/10/2021

Hanketeade

Teenused

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

## I osa: Hankija

---

### I.1. Nimi ja aadressid

Ametlik nimetus: Stadt Nürnberg - Zentrale Dienste

Postiaadress: Winklerstr. 33

Linn: Nürnberg

NUTS kood: DE254 Nürnberg, Kreisfreie Stadt

Sihtnumber: 90403

Riik: Saksamaa

Kontaktisik: Schweighardt, Silke

E-post: [silke.schweighardt@stadt.nuernberg.de](mailto:silke.schweighardt@stadt.nuernberg.de)

Telefon: +49 911/231-3317

Faks: +49 911/231-2414

Internetiaadress(id):

Üldaadress: <http://www.beschaffungsmanagement.nuernberg.de>

### I.3. Teabevahetus

Hankedokumentid on kättesaadavad (tasuta piiramatult ja täielikult juurdepääs) aadressil:

<https://bieterzugang.deutsche-evergabe.de/evergabe.bieter/api/external/deeplink/subproject/866ec74b-ce9e-4ac3-87b0-ce26ea13b99c>

Lisateavet saab eespool nimetatud aadressil

Pakkumused või osalemistaotlused saata elektrooniliselt aadressil: <https://bieterzugang.deutsche-evergabe.de/evergabe.bieter/api/external/deeplink/subproject/866ec74b-ce9e-4ac3-87b0-ce26ea13b99c>

### I.4. Hankija liik

Linna või valla ametiasutus

### I.5. Põhitegevus

Üldised avalikud teenused

## II osa: Ese

---

### II.1. Hanke kogus või ulatus

#### II.1.1. Nimetus

Rahmenvereinbarung Veranstaltungstechniker für KuKuQ und KuF ab 01.03.2022

Viitenumber: 2021004246

#### II.1.2. CPV põhikood

92000000 Vabaaja-, kultuuri- ja sporditeenused

#### II.1.3.

## **Lepingu liik**

Teenused

### **II.1.4. Lühikirjeldus**

Rahmenvereinbarung Veranstaltungstechniker für KuKuQ und KuF ab 01.03.2022

### **II.1.5. Eeldatav kogumaksumus või suurusjärk**

### **II.1.6. Teave osade kohta**

Hankeleping on jaotatud osadeks: jah  
Pakkumusi võib esitada kõigile osadele

## **II.2. Kirjeldus**

### **II.2.1. Nimetus**

Bühne, Beleuchtung, Ton, Medientechnik Bereich KUF  
Osa nr: 1

### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

92000000 Vabaaja-, kultuuri- ja sporditeenused, 92370000 Helitehnikuteenused

### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: DE254 Nürnberg, Kreisfreie Stadt

### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

Bühne, Beleuchtung, Ton, Medientechnik Bereich KUF

### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Alljärgnevad pakkumuste hindamise kriteeriumid  
Hind

### **II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**

### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Algus: 01/03/2022 Lõpp: 28/02/2023

Seda lepingut võidakse uuendada: jah

Uuenduste kirjeldus:

Nach Ablauf der Festlaufzeit kann der Rahmenvertrag 3-mal um jeweils ein weiteres Jahr verlängert werden, maximal bis zum 28.02.2026. Ob die Verlängerungsoption gezogen wird, wird den Vertragspartnern 3 Monate vor Ende der jeweiligen Laufzeit mitgeteilt.

### **II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: ei

### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

### **II.2.14. Lisateave**

## **II.2. Kirjeldus**

### **II.2.1. Nimetus**

Bühne, Beleuchtung, Ton, Medientechnik Bereich KuKuQ

Osa nr: 2

**II.2.2. CPV lisakood(id)**

92000000 Vabaaja-, kultuuri- ja sporditeenused, 92370000 Helitehnikuteenused

**II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: DE254 Nürnberg, Kreisfreie Stadt

**II.2.4. Hanke kirjeldus**

Bühne, Beleuchtung, Ton, Medientechnik Bereich KuKuQ

**II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Alljärgnevad pakkumuste hindamise kriteeriumid

Hind

**II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**

**II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dunaamilise hankesüsteemi kestus**

Algus: 01/03/2022 Lõpp: 28/02/2023

Seda lepingut võidakse uuendada: jah

Uuenduste kirjeldus:

Nach Ablauf der Festlaufzeit kann der Rahmenvertrag 3-mal um jeweils ein weiteres Jahr verlängert werden, maximal bis zum 28.02.2026. Ob die Verlängerungsoption gezogen wird, wird den Vertragspartnern 3 Monate vor Ende der jeweiligen Laufzeit mitgeteilt.

**II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

**II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: ei

**II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

**II.2.14. Lisateave**

**II.2. Kirjeldus**

**II.2.1. Nimetus**

Hausverantwortung für KuKuQ

Osa nr: 3

**II.2.2. CPV lisakood(id)**

92000000 Vabaaja-, kultuuri- ja sporditeenused

**II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: DE254 Nürnberg, Kreisfreie Stadt

**II.2.4. Hanke kirjeldus**

Hausverantwortung für KuKuQ

**II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Alljärgnevad pakkumuste hindamise kriteeriumid

Hind

**II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**

## **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Algus: 01/03/2022 Lõpp: 28/02/2023

Seda lepingut võidakse uuendada: jah

Uuenduste kirjeldus:

Nach Ablauf der Festlaufzeit kann der Rahmenvertrag 3-mal um jeweils ein weiteres Jahr verlängert werden, maximal bis zum 28.02.2026. Ob die Verlängerungsoption gezogen wird, wird den Vertragspartnern 3 Monate vor Ende der jeweiligen Laufzeit mitgeteilt.

## **II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

## **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: ei

## **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

## **II.2.14. Lisateave**

# **III osa: Juriidiline, majanduslik, finants- ja tehniline teave**

---

## **III.1. Osalemistingimused**

### **III.1.1. Kutsetööga tegelemise sobivus, sealhulgas kutse- või äriregistrisse kuulumisega seotud nõuded**

Tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Kopie des Nachweises (nicht älter als 12 Monate, bezogen auf die Angebotsabgabefrist) Ihres Eintrags in das Handelsregister bzw. des Eintrags in das Verzeichnis der zulassungsfreien Handwerksgewerbe oder eine Kopie des Nachweises über die Eintragung in das Berufs- und /oder Handelsregister nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Staates der Europäischen Union, in dem das Unternehmen niedergelassen ist.

Eigenerklärung, dass die in § 123 GWB genannten Ausschlussgründe nicht zutreffen (rechtskräftige Verurteilung oder rechtskräftige Festsetzung einer Geldbuße bezüglich der aufgeführten Tatbestände; ggf. Nachweis zur Heilung nach § 125 GWB).

Eigenerklärung, dass die in § 124 GWB genannten Ausschlussgründe nicht zutreffen (ggf. Nachweis zur Heilung nach § 125 GWB).

### **III.1.2. Majanduslik ja finantsseisund**

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Für Lose 1 und 2

Nachweis (Kopie der Versicherungspolice) über eine bestehende Betriebshaftpflichtversicherung mit folgenden Mindestdeckungssummen:

Sachschäden 2 Mio. EUR;

Personenschäden 2 Mio. EUR;

für Los 3 zusätzlich Schlüsselrisiko 25.000 Euro

Sofern die Versicherungssummen derzeit nicht ausreichend sind, muss dem Angebot eine Erklärung beigelegt werden, dass sie bei Auftragserteilung angepasst werden.

### **III.1.3. Tehniline ja kutsealane suutlikkus**

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Scientology-Schutzerklärung

Für Lose 1 und 2:

Mindestens abgeschlossene Ausbildung als Fachkraft für Veranstaltungstechnik oder gleichwertige/ höherwertige Ausbildung

Für Los 3:

Verantwortliche für Veranstaltungstechnik gem. § 39 VStättV. Dies sind:

1. die Geprüften Meister für Veranstaltungstechnik,
2. technische Fachkräfte mit bestandenem fachrichtungsspezifischem Teil der Prüfung nach § 3 Abs. 1 Nr. 2 in Verbindung mit den §§ 5, 6 oder 7 der Verordnung über die Prüfung zum anerkannten Abschluss "Geprüfter Meister für Veranstaltungstechnik/Geprüfte Meisterin für Veranstaltungstechnik" in den Fachrichtungen Bühne/Studio, Beleuchtung oder Halle in der jeweiligen Fachrichtung,
3. Diplomingenieure und Hochschulabsolventen der Fachrichtungen Theater-, Veranstaltungs- und Produktionstechnik mit mindestens einem Jahr Berufserfahrung im technischen Betrieb von Bühnen, Studios oder Mehrzweckhallen in der jeweiligen Fachrichtung, denen die Industrie- und Handelskammer Karlsruhe ein Befähigungszeugnis nach Anlage 1 ausgestellt hat,
4. technische Bühnen- und Studiofachkräfte, die den Befähigungsnachweis nach den bis zum Inkrafttreten dieser Verordnung geltenden Vorschriften erworben haben.

(2) Gleichwertige Ausbildungen, die in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem Vertragsstaat des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum erworben und durch einen Ausbildungsnachweis belegt werden, sind entsprechend den europäischen Richtlinien zur Anerkennung von Berufsqualifikationen den in Absatz 1 genannten Ausbildungen gleichgestellt.

## **IV osa: Hankemenetlus**

---

### **IV.1. Kirjeldus**

#### **IV.1.1. Hankemenetluse liik**

Avatud menetlus

#### **IV.1.3. Teave raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kohta**

Hankega kaasneb raamlepingu sõlmimine

Raamleping mitme pakkujaga

#### **IV.1.8. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelingu (GPA) kohta**

Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelingu: jah

### **IV.2. Haldusalane teave**

#### **IV.2.2. Pakkumuste või osalemistaotluste laekumise tähtaeg**

Kuupäev: 11/11/2021 Kohalik aeg: 23:59

#### **IV.2.3. Kuupäev, mil valitud taotlejatele saadetakse pakkumuse esitamise või osalemise ettepanekud**

#### **IV.2.4. Keeled, milles võib esitada pakkumused või osalemistaotlused**

Saksa keel

#### **IV.2.6. Minimaalne aeg, mille jooksul pakkuja peab pakkumuse jõus hoidma**

Pakkumus peab olema jõus kuni: 22/02/2022

## IV.2.7. Pakkumuste avamise tingimused

Kuupäev: 11/11/2021 Kohalik aeg: 23:59

### VI osa: Lisateave

---

#### VI.1. Teave hanke kordumise kohta

See on korduv hange: ei

#### VI.2. Teave elektrooniliste töövoogude kohta

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi  
Lubatakse elektrooniliste arvete esitamist  
Kasutatakse elektroonilisi makseid

#### VI.3. Lisateave

Die Auftraggeberin weist darauf hin, dass die Bereitstellung der benötigten Haushaltsmittel für das erste Vertragsjahr relativ wahrscheinlich ist, dies jedoch unter dem Vorbehalt steht, dass der Stadtrat in den Haushaltsberatungen im November 2021 die Mittel wie von der Verwaltung vorgeschlagen beschließt und der Haushalt 2022 anschließend durch die Regierung von Mittelfranken genehmigt wird.

#### VI.4. Läubivaatamise kord

##### VI.4.1. Läubivaatamise eest vastutav organ

Ametlik nimetus: Vergabekammer Nordbayern bei der Regierung von Mittelfranken

Postiaadress: Promenade 27

Linn: Ansbach

Sihtnumber: 91522

Riik: Saksamaa

E-post: [vergabekammer.nordbayern@reg-mfr.bayern.de](mailto:vergabekammer.nordbayern@reg-mfr.bayern.de)

Telefon: +49 981531277

Faks: +49 981531837

##### VI.4.3. Läubivaatamise kord

Täpne teave läubivaatamismenetluse tähtaegade kohta:

Einlegung von Rechtsbehelfen gemäß §161 GWB („unverzüglich“). Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Frist zur Anstrengung eines Nachprüfungsverfahrens gem. § 160 GWB im Falle der Nichtabhilfe einer Rüge durch den Auftraggeber: 15 Kalendertage nach Eingang der Information des Auftraggebers beim Bieter /Bewerber (§160 Abs. 3 Nr. 4 GWB). Auftragserteilung: gemäß § 134 Abs. 2 GWB, 15 Kalendertage nach Absendung der Information durch den Auftraggeber oder 10 Kalendertage nach Absendung der Information durch den Auftraggeber per Fax oder auf elektronischem Weg.

#### VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev

06/10/2021